

**Белорусский государственный университет**

**Филологический факультет**

**Кафедра китайской филологии**

**Аннотация к дипломной работе**

**«Специфика воплощения гендерного стереотипа образа женщины и мужчины  
в китайских анекдотах»**

**Шлык Полина Вячеславовна**

**Руководитель Жуковец Вероника Вячеславовна**

2023

## РЕФЕРАТ

Шлык Полина Вячеславовна

### **Специфика воплощения гендерного стереотипа образа женщины и мужчины в китайских анекдотах**

**Структура и объём работы:** работа состоит из введения, четырех глав, заключения, списка использованной литературы и приложения.

**Объем:** 60 с., список использованной литературы – 96 источников.

**Ключевые слова:** КОМИЧЕСКИЙ ДИСКУРС, КИТАЙСКИЙ АНЕКДОТ, КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК, ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА, ГЕНДЕРНЫЙ СТЕРЕОТИП, ОБРАЗ ЖЕНЩИНЫ, ОБРАЗ МУЖЧИНЫ.

**Цель работы:** выявить специфику проявления гендерных стереотипов образа мужчины и женщины в рамках анекдотического жанра китайского комического дискурса.

**Объект исследования:** тексты китайских анекдотов на языке оригинала (95 текстов), извлеченных методом случайной выборки из юмористического интернет-портала «Сборник анекдотов» (笑话集).

**Предмет исследования:** специфика проявления гендерного стереотипа мужских и женских образов в китайских анекдотах.

**Методы исследования:** метод концептуального анализа, культурно-исторический и социокультурный методы, а также контекстуальный и целостный анализ текста; метод сплошной и случайной выборки.

**Полученные результаты и их новизна:** в данной работе были исследованы оригинальные тексты девяти пяти анекдотов и осуществлен их самостоятельный перевод, данные анекдоты были распределены по четырем универсальным тематическим группам, в которых встречаются образы мужчин и женщин. Для полного выявления стереотипных представлений о мужчинах и женщинах был проведен количественный анализ номинантов, ставших входами в концепты «Мужчина» и «Женщина». В рамках выделенных тематических групп анекдотов на основе анализа их содержания выявлены наиболее распространенные гендерные автостереотипы и гетеростереотипы.

**Новизна** дипломной работы заключается в том, что впервые в белорусском китаеведении был проанализирован китайский комический дискурс, представленный в жанре «китайский анекдот» с точки зрения вопросов гендерной стереотипизации в отношении образов мужчины и женщины. Результаты исследования были апробированы на «79-й конференции студентов и аспирантов филологического факультета» 11 мая 2022 года.

**Рекомендации по использованию результатов:** результаты исследования могут быть применены в исследованиях в сфере когнитивной лингвистики, лингвокультурологии, гендерной лингвистики.

**Область применения:** материалы исследования могут быть использованы в преподавании китайского языка и культуры; в работе переводчиков и лингвистов.

## РЭФЕРАТ

Шлык Паліна Вячаславаўна

### **Спецыфіка рэалізацыі гендэрнага стэрэатыпу вобразаў жанчыны і мужчыны ў кітайскіх анекдотах**

**Структура і аб'ём работы:** работа складаецца з уводзінаў, чатырох глаў, заключэння, спіса выкарыстанай літаратуры і дадаткаў.

**Аб'ём:** 60 с., спіс выкарыстанай літаратуры – 96 крыніц.

**Ключавыя словы:** КАМІЧНЫ ДЫСКУРС, КІТАЙСКІ АНЕКДОТ, КІТАЙСКАЯ МОВА, МОЎНАЯ КАРЦІНА СВЕТУ, ГЕНДЭРНЫ СТЭРАТЫП, ВОБРАЗ ЖАНЧЫНЫ, ВОБРАЗ МУЖЧЫНЫ.

**Мэта работы:** выявіць спецыфіку праявы гендэрных стэрэатыпаў вобразаў мужчыны і жанчыны ў рамках анекдатычнага жанру кітайскага камічнага дыскурсу.

**Аб'ект даследавання:** тэксты кітайскіх анекдотаў на мове арыгінала (95 тэкстаў), вынятых метадам выпадковай выбаркі з гумарыстычнага інтэрнэт-партала «Зборнік анекдотаў» (笑话集).

**Прадмет даследавання:** спецыфіка праяўлення гендэрнага стэрэатыпу мужчынскіх і жаночых вобразаў у кітайскіх анекдотах.

**Метады даследавання:** метады канцэптуальнага аналізу, культурна-гістарычны і сацыякультурны метады, а таксама кантэкстуальны і цэласны аналіз тэксту; метады суцэльнай і выпадковай выбаркі.

**Атрыманыя вынікі і іх навізна:** у ходзе работы былі даследаваны арыгінальныя тэксты дзевяноста пяці анекдотаў і здзейснены іх самастойны пераклад, дадзеныя анекдоты былі размеркаваны па чатырох універсальных тэматычных групах, у якіх сустракаюцца вобразы мужчын і жанчын. Для поўнага выяўлення стэрэатыпных уяўленняў аб мужчынах і жанчынах быў праведзены колькасны аналіз намінантаў, якія сталі ўваходамі ў канцэпты «Мужчына» і «Жанчына». У рамках выдзеленых тэматычных груп анекдотаў на аснове аналізу іх зместу выяўлены найбольш распаўсюджаныя гендэрныя аўтастэрэатыпы і гетэрастэрэатыпы.

**Навізна** дыпломнай работы заключаецца ў тым, што ўпершыню ў беларускім кітаязнаўстве быў прааналізаваны кітайскі камічны дыкурс, прадстаўлены ў жанры «кітайскі анекдот» з пункту гледжання пытанняў гендэрнай стэрэатыпізацыі ў адносінах да вобразаў мужчыны і жанчыны. Вынікі даследавання былі апрабаваны на «79-й канферэнцыі студэнтаў і аспірантаў філалагічнага факультэта» 11 мая 2022 года.

**Рэкамендацыі па выкарыстанні вынікаў:** вынікі даследавання могуць быць выкарыстаны ў сферы кагнітыўнай лінгвістыкі, лінгвакультуралогіі, гендэрнай лінгвістыкі.

**Галіна прымянення:** матэрыялы даследавання могуць быць выкарыстаны ў выкладанні кітайскай мовы і культуры; у працы перакладчыкаў і лінгвістаў.

## ABSTRACT

Shlyk Polina Vyacheslavovna

### **The specifics of the implementation of the gender stereotype of the image of a woman and a man in Chinese jokes**

**The structure and contents of study:** the work consists of an introduction, four chapters, a conclusion, the list of the sources used and an appendix.

**Scope:** 60 pages, the list of used sources – 96 sources.

**Keywords:** COMIC DISCOURSE, CHINESE JOKE, CHINESE LANGUAGE, LANGUAGE PICTURE OF THE WORLD, GENDER STEREOTYPE, IMAGE OF A WOMAN, IMAGE OF A MAN.

**The purpose of the work:** to identify the specifics of the manifestation of gender stereotypes of the image of a man and a woman within the framework of the anecdotal genre of Chinese comic discourse.

**The object of the research:** texts of Chinese jokes in the original language (95 texts), extracted by random sampling from the humorous Internet portal «Collection of Jokes» (笑话集).

**The subject of the research:** the specifics of the gender stereotype of male and female in Chinese jokes.

**The methods of the research:** conceptual analysis method, cultural-historical and socio-cultural methods, as well as contextual and holistic analysis of the text; continuous and random sampling method.

**The results and their novelty:** in this research, the original texts of ninety-five jokes were studied and self-translation was carried out, these jokes were divided into four universal thematic groups in which images of men and women are found. To fully identify stereotypical ideas about men and women, a quantitative analysis of the nominees, which became the entrances to the concepts of «Man» and «Woman», was carried out. Within the selected thematic groups of jokes, based on the analysis of their content, the most common gender autostereotypes and heterostereotypes were identified.

**The novelty** of the research lies in the fact that for the first time in Belarusian Sinology, Chinese comic discourse was analyzed, presented in the genre of «Chinese anecdote» regarding gender stereotyping in relation to the images of men and women. The results of the study were tested at the «79th Conference of Students and Postgraduates of the Faculty of Philology» on May 11, 2022.

**Recommendations for using the results of the research:** the results can be applied in research in the field of cognitive linguistics, linguoculturology, gender linguistics.

**Applicable scope:** research materials can be used in teaching Chinese language and culture; in the work of translators and linguists.